

# **Sefanaiya**

## **God Garra Jadjim Ola Pipul Langa Dijan Wel**

Wal dijan stori im blanga det speshalwan mesinja blanga God neim Sefanaiya. Imbin jidan langa Juda. Detlot pipul deya langa Juda bin oldei jinggabat det speshalwan dei blanga God. Deibin oldei jinggabat det taim na wen God garra panishim ol detlot najalot pipul hubin oldei meigimbat trabul, en deibin oldei jinggabat det taim wen God garra meigim olabat strongbala blanga binijimap ola enami blanga olabat. En deibin oldei jinggabat det taim wen dei garra jidan brabli gudbinjiwei. Bat Sefanaiya bin dalim detlot Juda pipul najawan wed brom God. Imbin dalim olabat dei nomo bin jinggabat langa God raitwei, en if dei nomo teiknodis langa God, wal im garra binijimap olabat kantri, en najalot pipul garra deigidawei olabat prisana langa najalot kantri. Bat Sefanaiya bin dalim olabat hau bambai God garra bringimbek olabat.

<sup>1</sup> Wal YAWEI det trubala God bin gibit dijan wed langa mi, Sefanaiya. Mi na det san blanga Kushai hubin jidan san blanga Gedalaiya, en Gedalaiya bin det san blanga Amaraiya, en Amaraiya bin det san blanga Hesakaiya. YAWEI bin gibit dijan wed langa mi det taim na wen

Josaiya, det san blanga Eman bin jidan king blanga Juda.☆

*Wanim garra hepin langa det dei wen YAWEI garra kaman en panishim ola pipul*

<sup>2</sup> Wal YAWEI det trubala God bin tok, “Bambai ai garra binijimap ebrijing ebriweya langa ebri kantri. <sup>3</sup> Ai garra binijimap ola pipul en enimul. Ai garra binijimap ola bard weya flaiflaibat langa skai, en ola fish langa solwoda. Ai garra jandim ola enami blanga bidim ola nogudbala pipul. Ai garra binijimap ola pipul ebriweya langa ebri kantri. <sup>4</sup> Ai garra panishim ola pipul langa Juda en Jerusalem. En ai garra binijimap ola pipul iya hu bulurru det drimin gulum Beil en ai garra binijimap ol detlot serramonimen blanga Beil du, wulijim nobodi kaan jinggabat olabat igin. <sup>5</sup> En ai garra binijimap ol detlot pipul hu gowap ontop langa olabat haus blanga weship det san, mun en ola sta. En ol detlot pipul hu pramis blanga bulurru mi, bat afta dei tenaran en weship det drimin gulum Molek en yusum im neim wen dei meigim pramis, wal ai garra binijimap ol detlot pipul du. <sup>6</sup> En ol detlot pipul hubin bulurru mi, en deibin tenawei brom mi, en dei nomo kaman en prei langa mi, wal ai garra binijimap detlot pipul holot.” Lagijat na YAWEI bin tok.

<sup>7</sup> Wal aibin tok, “Det dei blanga YAWEI im gulijap. Yumob jidan kwait na dumaji det dei blanga YAWEI im gulijap na. YAWEI im redi blanga panishim im pipul olabat. Imbin askim ola enami blanga kaman en imbin meigim

---

☆ **1:1** 2 King 22:1—23:30; 2 Kran 34:1—35:27

olabat redi blanga kilim ola Juda pipul jis laik det serramonimen hu kilim ola enimul blanga sekrifais serramoni.

8-9 “Wal YAWEI bin tok, ‘Langa det dei bambai ai garra jandim ola enami blanga kilim dislot pipul na. Ai garra panishim detlot lidamob en detlot san blanga det king hu stilimbat enijing en kilimbat pipul, wulijim dei gin deigim detlot enijing langa olabat bos langa im haus. Ai garra panishim olabat dumaji dei bulurum det nogudwei blanga detlot pipul brom najalot kantri, en dei weship detlot drimin blanga detlot najalot pipul.

10 “ ‘Langa det dei bambai pipul garra bradin. Dei garra irrim pipul kraikraibat langa det Fish Geit. Dei garra irrim det nois blanga ola pipul kraikrai langa det nyupat blanga Jerusalem. En dei garra irrim bigwan nois laik weya ola haus buldan deya langa detlot hilsaid blanga Jerusalem. 11 En yumob pipul hu jidan deya weya detlot shop jidan, garra kraikrai detmatj dumaji ola boswan blanga ola shop bin ol dai, en ola pipul hu baiyimbat en selimbat enijing garram silba garra ol binij du.

12 “ ‘Langa det taim bambai ai garra go thru langa Jerusalem lukabat ola pipul langa ebri haus, jis laik pipul lukabat enijing garram lemp. Ai garra panishim detlot pipul hu jidan leisiwan en abumbat isibala laif. Dei tok gija, “Wi rait.” Dei jingabat miselp lagijat, “YAWEI nomo oldei dum enijing. Im nomo album wi. Im nomo panishim wi.” 13 Wal ai garra jandim ola enami blanga bidim olabat. Dei garra deigidawei

ola ebrijing blanga olabat en nokamdan ola gudwan haus blanga olabat. Detlot pipul garra bildimap haus, bat dei kaan jidan langa detlot haus. Nomedada dei plentim ola greiptri, bat dei kaan gajim eni greip daga blanga meigim wain.' Lagijat na YAWEI bin tok."

<sup>14</sup> Wal aibin kipgon tok, "Im nomo longtaim na blanga det speshalwan dei blanga YAWEI. Yumob garra irrim det nois blanga pipul hu kraikraibat detmatj, en detlot strongwan solja kraikraibat adbala dumaji nobodi deya blanga album olabat. <sup>15</sup> Langa det dei bambai YAWEI garra gitwail detmatj en panishim ola pipul en bigis trabul garra kaman en dei garra abum detmatj pein. Langa det dei ola enami garra nokamdan en binijimap ebrijing en det dei garra jidan brabli nogud, en im garra go brabli dakbala. <sup>16</sup> Langa det dei bambai yu garra irrim det bigwan fait weya ola solja blowimbat olabat wisul brabli adbalawei en dei garra jinginatbat nomo lilbit. Detlot enami solja garra breigimdan detlot strongwan taun en dei garra breigimdan ola haiwan wol en ola haiwan pleis weya holdimap detlot taun."

<sup>17</sup> En YAWEI bin tok, "Bambai ai garra meigim bigis trabul kaman langa ola pipul wulijim dei garra wokaran laik blainwan pipul hu nomo sabi weya dei garra go. Dumaji deibin dum nogudbala ting langa mi, ai garra jandim ola enami blanga kilim detlot pipul en olabat blad garra ran laik woda weya buldan rein taim. Dei garra libum ola ded bodi blanga olabat eniweya langa graun laik rabish.

18 “Nomeda pipul garram detmatj silba en gol dei kaan seibum miselp garram olabat mani langa det dei bambai wen mi na, YAWEI, garra gitwail en panishim ola pipul. Dumaji yumob sabi main lowa en hau blanga weship langa mi bat yumob nomo duwit. En blanga tharran na ai garra gitwail detmatj, en ai garra jandim faiya en ebrijing langa ola kantri garra barnap holbit. Ai garra binijimap ola pipul hu jidan langa ebri kantri. Ai garra binijimap ebribodi brabliwei langa det dei bambai, jis laik bigwan faiya weya barnimap ebrijing brabliwei.” Lagijat na YAWEI bin tok.

## 2

*YAWEI bin dalim im pipul olabat blanga kambek langa im*

1 Wal aibin tok, “Kaman na ol yumob nogudbala pipul. Yumob garra kaman en meigim miselp lobala. Yumob bin dum ola brabli nogudbala ting, en yumob nomo sheim blanga dumbat detlot nogud ting mowa na. <sup>2</sup> If yumob kaan meigim miselp lobala en teiknodis, YAWEI garra kaman langa yumob brabli wailwei. Im garra kaman kwikbala blanga panishim ola yumob jis laik det bush faiya weya im kaman kwikbala blanga barnimap ebrijing langa im roud. <sup>3</sup> Tenim miselp en kambek langa YAWEI ol yumob lobala pipul langa dijan kantri, ol yumob pipul hu teiknodis langa im. Yumob garra trai en dum ola gudbala ting, en yumob garra kipgon en jidan lobala pipul en maitbi YAWEI garra blandim

yumob langa seifwan pleis langa det dei bambai wen im garra panishim ola najalot pipul.”

*Dijan wed brom YAWEI blanga ola Filastain pipul*

<sup>4</sup> Wal aibin tok, “Yumob Filastain pipul sabi yumob kaan jidan langa det taun gulum Gasa, en det taun gulum Eshkalan garra jidan emtiwan du. Detlot enami solja garra andimwei yumob langa det taun gulum Eshdad kwikbala bifo dinataim, en dei garra andimwei yumob pipul brom det taun gulum Ekran du. <sup>5</sup> Im garra brabli nogud blanga ol yumob Filastain pipul hu jidan langa det kantri gulum Keinan deya solwodasaid. YAWEI bin tok im garra panishim yumob en im garra binijimap ol yumob pipul deya brabliwei. <sup>6</sup> Nomo eni Filastain pipul garra jidan deya oni ola stakyad garra jandap deya, en ola Juda stakmen garra kemp deya blanga maindimbat ola ship. <sup>7</sup> Yumob kantri garra jidan blanga ola Juda pipul na, ol detlot hu nomo dai. Dei garra dagat deya en dei garra jidan deya gudbinjiwei laik ola ship weya garram stakmen hu oldei maindimbat olabat, en naitaim dei garra silip insaid langa yumob haus deya langa det taun gulum Eshkalan, dumaji YAWEI det God blanga olabat garra maindimbat olabat, en im garra gibitbek ola gudwan ting langa detlot Juda pipul igin.”☆

*Dijan wed brom YAWEI blanga ola pipul langa Moweb en Eman*

---

☆ **2:7** Aisai 14:29-31; Jera 47:1-7; Isik 25:15-17; Jowal 3:4-8; Eimos 1:6-8; Sek 9:5-7

<sup>8</sup> Wal YAWEI im tok, “Aibin irrim yumob Moweb pipul mokimbat main pipul olabat, en aibin irrim yumob Eman pipul toktokbat praud-balawei langa main pipul olabat. Yumob bin tok, ‘Melabat garra teikoba yumob kantri.’ <sup>9</sup> Wal trubala ai dalim yumob. Mi na YAWEI det boswan God blanga ola Isreil pipul, en bambai ai garra binijimap yumob kantri gulum Moweb jis laik weya aibin binijimap det taun gulum Sadam. Ai garra binijimap yumob kantri gulum Eman, jis laik weya aibin binijimap det taun gulum Gamora. Ola bindiyai gras garra gaburumap det dubala kantri blanga yumob, en soltiwan graun garra jidan deya weya gudwan graun bin jidan bifo. No daga garra gro deya olagijawan. En main pipul hu nomo gitkil garra kaman en deigidawei ola gudbala ting blanga yumob, en dei garra teikoba Moweb en Eman.” Lagijat na YAWEI bin tok.✧

<sup>10</sup> Wal aibin tok, “Lagijat na YAWEI garra panishim detlot praudbala pipul bambai, dumaji deibin mokimbat im pipul olabat, en tok praudbalawei langa detlot pipul weya YAWEI det trubala haibala God bin pikimat blanga jidan im ronwan pipul olabat. <sup>11</sup> Bambai ola pipul garra bradin blanga YAWEI detmatj wen im garra binijimap ola drimin blanga olabat langa ola kantri. Im garra binijimap detlot drimin, en detlot pipul garra nildan langa olabat ni en weship im. Ola pipul langa olabat ronwan kantri, gulijapwan en longweiwan kantri garra

---

✧ 2:9 Jen 19:24

dum lagijat na.”☆

*Dijan wed brom YAWEI blanga ola pipul langa Ithiyopiya*

<sup>12</sup> Wal YAWEI bin tok, “Ol yumob pipul deya langa det kantri gulum Ithiyopiya, bambai ai garra jandim ola enami blanga kilim yumob garram olabat bigwan naif.”☆

*Dijan wed brom YAWEI blanga ola pipul langa Asiriya*

<sup>13</sup> Wal aibin tok, “Bambai YAWEI det trubala God garra yusum im pawa blanga panishim detlot pipul deya langa nowath langa det kantri gulum Asiriya. Im garra binijimap det kantri gulum Asiriya, en im garra breigimdan det bigbala taun blanga olabat gulum Ninaba, en libum im emtiwan nomo garram pipul. Det pleis garra jidan draiwan nomo garram woda jis laik deset kantri. <sup>14</sup> Ola ship en gout en buligi garra leidan deya, en olkain wailwan animul, ola aul garra jinginatbat deya naitaim en detlot kro garra jidan langa detlot breikapwan haus en dei garra jinginatbat deya. En loda rabish garra jidan langa ola dowawei en ola gudwan sidatri timba garra jandap deya breikinwan. <sup>15</sup> Wal wujei det speshalwan taun gulum Ninaba garram ola praubala pipul? Wujei detlot pipul hubin oldei tok, ‘Wi jidan gudwei langa seifwan pleis na. Nobodi garram gudwan taun laik wi garram!’ Wal dijan na det pleis weya det taun

---

☆ **2:11** Aisai 15:1—16:14; 25:10-12; Jera 48:1-47; 49:1-6; Isik 21:28-32; 25:1-11; Eimos 1:13-15 ☆ **2:12** Aisai 18:1-7



bin jandap. Blanga dijan pleis na ola pipul bin oldei tok praudbalawei, bat im oni rabishwan pleis na, nomo garram eni pipul, en im jidan kemp oni blanga ola wail enimul. En pipul hu gopas garra jis mokimbat det pleis. Dei garra jingat en dum sain garram olabat bingga blanga mokimbat det pleis.”☆

### 3

*Yawei garra panishim detlot Jerusalem pipul en seibum sambala*

<sup>1</sup> Wal aibin tok, “Bambai im garra brabli nogud blanga yumob nogudbala pipul deya langa Jerusalem, dumaji yumob bin gibit ola po pipul adtaim, en yumob bin gibit bekboun langa God. <sup>2</sup> Wen Yawei jandim wed langa yumob, yumob nomo teiknodis en wen Yawei bin panishim yumob blanga titjim yumob, yumob nomo bin teiknodis langa im. Yumob nomo trastim Yawei, en yumob nomo kaman gulijap blanga weship langa im. <sup>3</sup> Ol yumob boswan langa Jerusalem, yumob brabli gridibala blanga gajimbat enijing, jis laik detlot laiyan weya jinginat gridiwei blanga grebum eni enimul blanga dagat. Ol yumob hu oldei kotimbat pipul jidan krulbala laik detlot dinggo. Detlot dinggo weya kilim enimul sangodantaim nomo libum eni boun blanga ailibala. <sup>4</sup> En yumob ola speshalwan mesinja, yumob jidan lobala men en toktokbat trubala wed, indit? Nomo. Yumob praudbala men, en yumob oldei toktokbat laiyan wed.

☆ **2:15** Aisai 10:5-34; 14:24-27; Nei 1:1—3:19

En yumob ola serramonimen, yumob rispek det seikridwan pleis brabliwei, en titjim God lowa langa detlot pipul olataim indit? Najing. Yumob oldei rabishim detlot seikridwan ting langa det serramoni pleis, en yumob serramonimen nomo teiknodis langa detlot lowa blanga God. <sup>5</sup> Bat YAWEI im jidan langa Jerusalem en im oldei dumbat rait ting, im nomo dum eni nogudbala ting. Ebri ailibala im redi blanga gibit feyago langa im pipul olabat. YAWEI oldei dum ola rait ting ebridei, bat yumob nogudbala pipul oldei dumbat ola nogudbala ting en yumob nomo sheim blanga ol detlot nogudbala ting weya yumob dumbat.”

<sup>6</sup> Wal YAWEI im tok, “Aibin binijimap detlot pipul deya langa detlot najalot kantri. Ol detlot strongwan haus en wol bin buldan, en detlot haus ol breigimdan en nobodi wokwok langa detlot roud na. Detlot taun jidan emtiwan, nobodi jidan deya langa olabat. <sup>7</sup> Aibin jinggabat main pipul olabat langa Jerusalem sabi blanga tharran. Maitbi dei garra rispek langa mi na. Wen dei luk hau aibin panishim detlot najalot pipul, dei garra teiknodis langa wanim aibin titjim olabat. If dei dum lagijat ai kaan panishim olabat en binijimap olabat haus. Lagijat na aibin jinggabat. Bat wen aibin panishim detlot najalot pipul dei nomo bin len enijing. Dei bin gowei kwikbala blanga dumbat mowa nogudbala ting.

<sup>8</sup> “If dei wandi kipgon dumbat nogudbala ting, wal dei garra weit blanga mi. Dei garra weit blanga det dei bambai wen ai garra kaman blanga dalim olabat blanga ola nogudbala ting

weya aibin luk dei dumbat, dumaji ai sabi wanim ai garra dum. Langa det taim na ai garra majurumap ola pipul brom ebri kantri en ai garra shoum olabat haumatj mi wail blanga ola nogudbala ting weya aibin luk. Ai garra wail brabliwei. Ai garra jandim faiya en dijan graun garra ol barnap.”

*Bambai gudbala ting garra hepin langa yumob*

<sup>9</sup> En YAWEI im kipgon tok, “Bambai langa det taim na ai garra tjeinjim ola pipul brom detlot najalot kantri. Ai garra meigim olabat mawus gudwan, wulijim dei garra tok langa mi gudwei, en dei garra ol weship langa mi mijamet.

<sup>10</sup> Main pipul olabat garra prei langa mi brom ola longweiwan kantri, detlot pipul langa det kantri gulum Ithiyopiya, en detlot pipul hu jidan brabli longwei najasaid langa ola riba. Ol main pipul weya jidan spredatbat ebriweya langa ola kantri garra kaman en bringimap olabat ofring langa mi. <sup>11</sup> Langa det dei na main pipul

olabat kaan sheim langa detlot pipul hubin gibit bekboun langa mi en dumbat ola nogudbala ting. Nomo. Detlot pipul hu dum lagijat kaan jidan deya langa Jerusalem, dei kaan jidan deya langa main seikridwan hil. Ai garra deigidawei detlot praubala pipul, ol detlot hu tok praubalawei.

<sup>12</sup> Bat ai garra libum ola lobala pipul hu nomo meigim miselp haibala deya langa Jerusalem. Wen dei garra bradin dei garra prei langa mi blanga lukaftumbat olabat. <sup>13</sup> Detlot Isreil pipul hu nomo gitkil, garra dum ola rait ting en dei garra tok trubalawei nomo laiyawei. Dei garra

dagat en silip gudbinjiwei deya en nobodi kaan meigim olabat bradin, jis laik ola ship weya dagat en silip wen sambodi wotjimat olabat.” Lagijat na YAWEI bin tok.✧

*Bambai yumob garra gudbinji*

<sup>14</sup> Wal aibin tok,

“Bambai yumob garra sing adbala, yumob pipul!

Yumob garra jingat, yumob Isreil pipul!

Yumob garra gudbinji brabli, yumob pipul blanga Jerusalem.

<sup>15</sup> Det taim garra kaman wen YAWEI garra stap panishibat yumob.

Im garra andimwei yumob enami olabat.

YAWEI, det trubala God, im det king blanga yumob Isreil pipul en im garra jidan deya garram yumob.

Yumob kaan bradin blanga eni nogud ting mowa na.

<sup>16</sup> Langa det dei bambai najalot pipul garra tok langa detlot pipul langa Jerusalem.

Dei garra tok,

‘Nomo bradin, yumob pipul blanga Saiyan.

Nomo nogudbinji en ranawei.

<sup>17</sup> YAWEI, yumob God, im jidan garram yumob.

En im na garram det pawa blanga bidim ol yumob enami olabat.

En im garra gudbinji garram yumob brabliwei.

Im laigim yumob detmatj en im gudbinji blanga jidan garram yumob.

Im garra sing adbala, dumaji im brabli gudbinji garram yumob.’ ”

---

✧ 3:13 Reb 14:5

18-20 Wal YAWEI im tok,  
 “Bambai najalot pipul garra deigidawei yumob  
 langa ola difrinwan kantri,  
 en dei kaan larram yumob blanga kambek iya en  
 weship mi brabliwei.  
 Sambala langa yumob garra jidan leimbala,  
 en detlot najalot pipul garra mokimbat yumob  
 en gibit yumob adtaim,  
 en yumob garra sheim en nogudbinji blanga  
 tharran.”

“Bat yumob irrim dijan na!  
 Bambai ai garra bringimbek yumob, main pipul  
 olabat brom ola kantri,  
 en ai garra meigim yumob jidan iya langa yumob  
 ronwan kantri igin.  
 Ai garra lukaftumbat ol yumob leimbala pipul  
 na.  
 En det taim na ai garra gibitbek yumob ola  
 gudbala ting igin.  
 En ai garra meigim detlot pipul brom ola difrin-  
 wan kantri hubin gibit yumob adtaim  
 preisim yumob.  
 Dei garra tok, ‘Yumob speshalwan pipul!’  
 Yuwai! Garram yumob ron ai yumob garra luk  
 dijan!”  
 Lagijat na YAWEI bin tok.  
 Binij na.

## **Holi Baibul**

### **The Holy Bible in the Kriol language of Australia**

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-06-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a